



SKILLS ONTARIO COMPETITION OLYMPIADES DE COMPETENCES ONTARIO

Aesthetics/ Esthétique

Post-Secondary/Postsecondaire

Contest Date / Date du concours:

Monday, May 1, 2017/ lundi 1 mai 2017

Sign in starts at 7 :00 am on the contest site//

Enregistrement débute à 7 h à l'endroit prévu pour le concours

TECHNICAL CO-CHAIRS / COPRÉSIDENTES DU COMITÉ TECHNIQUE:

Diana Boboti Senis, St. Lawrence College , DBoboti-Senis@sl.on.ca

Stephanie Magnusson-Jenkins

Katie Hummel

Last Updated: February 2017/Plus récente mise à jour: février 2017

**SKILLS ONTARIO COMPETITION AGENDA /
HORAIRE DES OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO:**
May 1, 2017/1^{er} mai 2017
Skills Ontario Competition/Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site/Enregistrement à l'endroit prévu pour le concours
7:30am – 8:00am	Orientation ^ /Séance d'information ^
8:00am – 12:15am	Contest/Concours
12:15pm – 1:00pm	Lunch – Job Interviews will be conducted during the lunch period/Dîner – Les entrevues d'emploi auront lieu durant la période de dîner
1:00pm – 5:15pm	Contest/Concours
Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time./Les concurrentes doivent se présenter à l'heure prévue pour leur concours et pourraient être disqualifiées si elles ne s'enregistrent pas sur les lieux du concours avant le début de la séance d'information. À la discrétion des coprésidentes du comité technique, les concurrentes en retard pourraient être autorisées à participer au concours, mais elles n'auraient pas droit à plus de temps.	

May 3, 2017/3 mai 2017
Closing Ceremony/Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony/Cérémonie de clôture
12:00pm – 1:00pm	Team Ontario Meeting/Rencontre de l'Équipe Ontario
A minimum score of 60% will be required to receive any medal or to be eligible to advance to the Skills Canada National Competition./Un pointage minimum de 60 % est requis pour recevoir une médaille ou pour être admissible aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies.	

Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto. Closing Ceremony Location: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto. Each competitor will receive <u>one</u> wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 3. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist	Concours: Centre des congrès de Toronto, 650 chemin Dixon, Toronto. Cérémonie de clôture: Centre des congrès de Toronto, Édifice du Nord, 650 chemin Dixon, Toronto. Lors de la séance d'information, chaque concurrente recevra <u>un</u> bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les concurrentes au concours et servira de laissez-passer à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 3 mai.
---	--

from the beginning of the competition until after the closing ceremony.	On s'attend donc à ce que les concurrentes portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.
---	---

CONTEST STATUS/DÉTAILS DU CONCOURS

• This contest is offered as an official contest • This contest is offered at the Skills Canada National Competition (SCNC)	• Il s'agit d'un concours officiel • Ce concours est organisé dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies
• 2017 is NOT a qualifying year for WorldSkills* *To be eligible to advance to the WorldSkills Competition you must NOT be older than 22 years in the year of the competition. 2018 will be a qualifying year for WorldSkills 2019.	• 2017 n'est pas une année de qualification pour le Mondial des métiers* *Pour être admissible au Mondial des métiers, vous devrez être âgé(e) de moins de 22 ans au cours de l'année de concours (2018). 2018 sera une année de qualification pour le Mondial des métiers 2019.

PURPOSE OF THE CONTEST/BUT DU CONCOURS

To provide competitors with the opportunity to demonstrate, through practical and theoretical application, their skills and task knowledge of the industry relevant to: • Specific skills pertaining to skin care, manicure with nail art and body treatment techniques, as well as, make-up application. • The services should be in compliance with standard health and safety regulations. Proper sanitation and disinfection procedures performed before, during, and after each treatment. • Interpersonal, communication, and job interview skills. • To demonstrate skills and knowledge of performing the esthetics services. • To perform them in a safe, competent and professional manner. • Job interview and résumé.	Dans le cadre d'épreuves pratiques et théoriques, fournir aux concurrentes l'occasion de faire valoir leurs compétences et connaissances propres à l'industrie en ce qui a trait : • Compétences particulières en soins de beauté, techniques de manucure avec décoration sur ongles (<i>nail art</i>), soins corporels, et application de maquillage. • Les services doivent être conformes aux règlements concernant la santé et la sécurité. Des mesures appropriées d'hygiène et de désinfection doivent être appliquées avant, pendant et après chaque traitement. • Entregent, aptitudes pour la communication et l'entrevue d'emploi. • Faire valoir leurs compétences et connaissances dans l'exécution de services d'esthétique. • Exécuter ces services de façon sécuritaire, compétente et professionnelle. • Entrevue d'emploi et curriculum vitae.
---	---

Emphasis will be placed on the professional appearance and conduct of the candidate, as well as, the comfort and care of the model for all treatments in this competition. It is the candidates' responsibility to prepare for the competition by becoming familiar with the products used during the competition. Packages will be available to purchase. Product lists, supplier and contact information will be posted online below the scope document. Please Note: All candidates must wear white uniform.	L'accent sera mis sur l'apparence professionnelle et le comportement de la concurrente, ainsi que sur le confort offert et les soins prodigués à la cliente pour chacune des épreuves du concours. Les concurrentes doivent se préparer pour le concours en se familiarisant avec les produits qui seront utilisés. Les concurrentes pourront se procurer des troussees de produits. La liste d'information sur les produits, le nom et les coordonnées du fournisseur seront affichés en ligne sous la fiche descriptive. Remarque : les candidates doivent porter un uniforme blanc.
--	---

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES

PRACTICAL / PRATIQUE 95 %

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

PART 1 : Facial and Manicure with Nail Art/ Traitement facial et manucure avec décoration sur ongles (*nail art*)

Manicure with Nail Design -2 hours NOTE: Competitors will only be using the products provided. Objectives: Perform a professional manicure that includes; ○ Cutting (if necessary) ○ Shaping and buffing the nails ○ Cuticle work ○ Hand exfoliation ○ Hand and arm massage ○ Free-hand polish application, with NO bleeding or corrections. ○ Polish application will be followed by the application of the posted nail art on the website.	Manucure avec décoration sur ongles – 2 heures REMARQUE: Les concurrentes utiliseront seulement les produits fournis. Objectifs: Effectuer une manucure professionnelle qui comprend; □ Coupe (si nécessaire) □ Taille et polissage les ongles □ Soins des cuticules □ Exfoliation des mains □ Massage des mains et des bras □ La manucure doit comprendre l'application à main levée de vernis, SANS bavures ni corrections
---	--

Nail art must be free-hand using only the nail art striper brush provided. Nail art brushes may not be adjusted in any way. Decals, polish with a built in striper brush, corrector pens, guideline tape, or any other tool for the purpose of polish correction will NOT be allowed. • The order of the treatment steps may vary but must follow a logical sequence • The work station should remain clean and organized throughout the procedure. • Proper sanitation and disinfection procedures must be performed before, during, and after the treatment • The service should be in compliance with standard health and safety regulations	□ L'application du vernis sera suivie par la réalisation de dessins sur ongles (<i>nail art</i>) selon le motif illustré sur le site Web. Les dessins sur ongles (<i>nail art</i>) doivent être réalisés à main levée à l'aide d'un pinceau traceur fourni. Le pinceau ne peut être ajusté d'aucune façon. L'utilisation de décalcomanies, de vernis à l'aide d'un pinceau traceur, de crayons de correction, de ruban guide, ou de tout autre outil dans le but d'apporter des corrections NE sera pas permise. • L'ordre des étapes du traitement peut varier, mais doit suivre une séquence logique. • Le poste de travail doit être propre et rangé tout au long du traitement. • Des mesures d'hygiène et de désinfection doivent être appliquées avant, pendant et après le traitement • Le service doit être conforme aux règlements concernant la santé et la sécurité
---	---

Advanced Facial-2 hours NOTE: Competitors will only be using the products provided. It is the competitor's responsibility to become familiar with the products used in the competition. Objectives : Perform an Advanced facial, according to the specific needs of their model, in which the candidate will demonstrate a sound knowledge of practical skills that will include the following; • skin analysis and recording observations • Perform a cleanse • Exfoliation • Toning • Steaming • Serum application • Massage using the classic massage movements • mask application	Traitement facial – 2 heures REMARQUE : Les concurrentes utiliseront seulement les produits pour le visage fournis. Toutes les concurrentes doivent se familiariser avec les produits utilisés pour le concours. Objectifs: Effectuer un traitement facial approfondi, correspondant aux besoins spécifiques de la cliente. La concurrente devra manifester une solide connaissance des habiletés pratiques qui comprendront les éléments suivants; • Analyse de la peau, et consignation des observations • Nettoyage • Exfoliation • Tonification • Vaporisation • Application de sérum • Massage en ayant recours aux techniques de massage traditionnelles
--	--

• Application of hand and arm massage during the timing of the mask • The use of ultrasonic to aid product penetration • Final product application • The order of the treatment steps and products may vary but must follow a logical sequence • Work station should remain clean and organized throughout the entire procedure • Proper sanitation and disinfection procedures must be performed before, during, and after the treatment • This service should be in compliance with standard health and safety regulations	• Application d'un masque • Massage des mains et des bras durant le temps de pause du masque • L'utilisation des ultrasons pour faciliter la pénétration du produit • Application finale du produit • L'ordre des étapes du traitement et de l'application des produits peut varier, mais doit suivre une séquence logique. • Le poste de travail doit être propre et rangé tout au long du traitement. • Des mesures d'hygiène et de désinfection doivent être appliquées avant, pendant et après le traitement • Le service doit être conforme aux règlements concernant la santé et la sécurité
--	---

Part II: Body Therapy Treatment and Make-Up Application/ Partie II : Soins corporels et application du maquillage

Body Therapy Treatment -2 hours NOTE : Competitors will only be using the the products provided. It is the competitor's responsibility to become familiar with the products used in the competition. Objectives : Perform a full body treatment, according to the specific needs of their model, in which the candidate will demonstrate a sound knowledge of practical skills that will include the following : • Exfoliation • Mask application excluding décolleté, breasts, stomach and buttocks. Model is wrapped for 10 minutes • Competitor performs scalp massage during this time	Soins corporels – 2 heures REMARQUE : Les concurrentes utiliseront seulement les produits fournis. Les concurrentes doivent se familiariser avec les produits utilisés pour le concours. Objectifs: Effectuer un soin corporel complet selon les besoins spécifiques de la cliente, au cours duquel la concurrente devra faire valoir une solide connaissance des habiletés pratiques qui comprendront les éléments suivants: • Exfoliation • L'application du masque hors décolleté, les seins, le ventre et les fesses. La cliente est enveloppée pendant 10 minutes • La concurrente doit effectuer un massage du cuir chevelu durant cette période
--	--

• Removal of mask with model's comfort, warmth and modesty in mind • A 30-minute Swedish body massage is performed on the back and the back of the legs only. Massage should be flowing, rhythmical, consistent, and modified to model's needs and comfort. The order of the treatment steps may vary but must follow a logical sequence. Work station should remain clean and organized throughout the entire procedure. Proper sanitation and disinfection procedures must be performed before, during, and after the treatment. This service should be in compliance with standard health and safety regulations	• Retrait du masque en tenant compte du confort de la cliente, de la chaleur et de la modestie • La concurrente devra effectuer un massage suédois de 30 minutes sur le dos et l'arrière des jambes seulement. Le massage doit être continu, rythmé, régulier, et adapté aux besoins et au confort de la cliente. L'ordre des étapes du traitement peut varier mais doit suivre une séquence logique. Le poste de travail doit être propre et rangé tout au long du traitement. Des mesures d'hygiène et de désinfection doivent être appliquées avant, pendant et après le traitement. Le service doit être conforme aux règlements concernant la santé et la sécurité.
<u>Make-Up Application-2 hours</u> Objectives : Duplicate the look posted on the website demonstrating a sound knowledge of practical skills that will include the following : • Foundation • Concealer / Illusion • Highlighting/Contouring • Powder • Blush • Brows • Eye shadow - • Mascara • Lip liner, colour and gloss • Artificial lashes • Liquid liner The order of the application may vary but must follow a logical sequence according to determined outcomes. • Work station should remain clean and organized throughout the entire procedure	<u>Application de maquillage – 2 heures</u> Objectifs : Reproduire le look de soirée affiché sur le site Web, faire valoir une solide connaissance des habiletés pratiques qui comprendront les éléments suivants: • Fond de teint • Cache-cernes /Illusion • Rehaussement/ombrage • Poudre • Fard à joues • Sourcils • Fard pour les yeux - • Mascara • Crayon contour des lèvres, couleurs et brillance • Cils artificiels • Traceur liquide L'ordre d'application peut varier, mais doit suivre un ordre logique selon le look recherché.

• Proper sanitation and disinfection procedures must be performed before, during, and after the treatment • This service should be in compliance with standard health and safety regulations	• Le poste de travail doit être propre et organisé tout au long de la procédure. • Respect des méthodes d'hygiène et de désinfection nécessaires avant, pendant et après le traitement • Ce service doit respecter les règles de santé et sécurité
---	--

EQUIPMENT AND MATERIALS/ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL

<u>Supplied by Skills Ontario Technical Committee:</u> All skin care products for the facial and body treatment are supplied. All manicure products are supplied. Note: It is the competitor's responsibility to become familiar with the products used in the competition. A list of products and contact information will be posted and can be ordered for practicing purposes. • Aesthetics beds • Trolleys (3 shelves) • Magnifying lamps • Step stools • Steamers • Distilled water for steamer • Ultrasonic machines • Hot Cabbies • Manicure tables • Lights for manicure tables • Chairs (manicure, make-up) Please Note: Tools and materials may change based on availability. <u>Supplied by Competitor:</u> Competitors must bring their own tool boxes, containing the following tools: • Hand sanitizers	<u>Fournis par le comité technique de Compétences Ontario :</u> Tous les produits pour le soin du visage et du corps sont fournis. Tous les produits pour la manucure sont fournis. Remarque : Les concurrentes doivent se familiariser avec les produits qui seront utilisés lors du concours. La liste des produits et les coordonnées pour se procurer une trousse de pratique seront affichées. • Lits d'esthétique • Tables de service (3 tablettes) • Loupes • Marchepieds • Vaporisateurs • Eau distillée pour vaporisateur • Appareil à ultrasons • Chauffe-serviettes • Tables pour manucure • Lampes pour tables de manucure • Chaises (manucure, maquillage) Remarque : Les outils et le matériel peuvent varier en fonction de la disponibilité. <u>Fournis par les concurrentes :</u> Les concurrentes doivent apporter leur coffre à outils, lequel doit comprendre au moins les outils suivants: • Désinfectant pour les mains
--	--

• White towels, large and small • Dark towels, large and small for the body treatment • Facial sponges • Spatulas • Dispensing bowls for facial products • Stainless bowls for facial • Scissors • Tweezers • Q tips • Kleenex • Gibson towels • Gauze 4x4 • Cotton pads • 2 Client robes (white) • 2 Client wraps (white) • 2 Client head bands (white) • 2 pairs of slippers for clients • One fitted sheet for the aesthetic bed • 4 white bed sheets, flat • Plastic sheet for body treatment • Foil sheet for body treatment • Apron • Container for water • Blanket (white or light color) • Manicure bowl • Manicure tooling, implements for all the care: such as cuticle nippers, nail cutter, nail scissors, nail file, buffer, orangewood stick, spatulas, steel pusher/ hoof stick, nail brush • All make up needed to achieve the look • Make-up brushes and applicators • Pallet • Eye lash curler • Hair clip or headband (model's hair) • Client make-up drape (black) • Sanitizing agents for tools, implements and surfaces • Clipboard	• Serviettes blanches, grandes et petites • Serviettes foncées, petites et grandes pour le traitement du corps • Éponges faciales • Spatules • Coupelles pour étendre les produits pour le visage • Bols en acier inoxydable pour les soins du visage • Ciseaux • Pinces à épiler • Cure-oreilles • Mouchoirs • Serviettes Gibson • Gaze 4x4 • Tampons en coton • 2 peignoirs pour les clientes (blanc) • 2 pagnes pour les clientes (blanc) • 2 serre-têtes pour les clientes (blanc) • 2 paires de pantoufles pour les clientes • 1 drap-housse pour le lit d'esthétique • 4 draps plats blancs • Drap en plastique pour le traitement corporel • Housse d'aluminium pour le traitement corporel • Tablier • Récipient pour l'eau • Couverture (blanche ou de couleur pâle) • Bol pour manucure • Outil pour manucure - équipement pour les soins: notamment pinces à cuticules, coupe-ongles, ciseaux à ongles, limes, polissoir, bâtons d'oranger, spatules, pousse-cuticules / pied de biche, brosse à ongles • Tout le maquillage nécessaire pour obtenir le look désiré • Pinceaux à maquillage et applicateurs • Palette • Recourbe-cils • Pinces à cheveux ou serre-tête (pour les cheveux de la cliente) • Désinfectants pour les outils, l'équipement et les surfaces
--	---

• Pens • Personal protective equipment (mask, non-latex gloves, finger cots) • Résumé Media devices, such as cell phones, smart phones, mp3 players or PDAs are not permitted on the contest site. Books, notes, materials and assisting devices are not permitted unless listed above. Students should be familiar and competent in the use of the tools and equipment listed above as well as safety precautions that should be observed prior to attending the Skills Ontario Competition.	• Planchette à pince • Stylos • Équipement de protection individuelle (masque, gants sans latex, doigtiers) • Curriculum vitae Les appareils multimédias, notamment les cellulaires, les téléphones intelligents, les lecteurs mp3 ou les ANP ne sont pas permis sur les lieux du concours. Les livres, notes, le matériel et les dispositifs d'assistance ne sont pas permis à moins qu'ils ne fassent partie de la liste ci-dessus. Avant de participer aux Olympiades De Compétences Ontario, les élèves doivent connaître et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.
--	--

SAFETY/SÉCURITÉ

Safety is a priority at the Skills Ontario Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner. 1. It is mandatory for all competitors to wear non-slip footwear. No heels over 1 inch are permitted. *Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety. Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs	La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les coprésidentes se réservent le droit d'empêcher une concurrente de prendre part au concours s'il ne respecte pas les règles de sécurité. 1. Toutes les concurrentes doivent porter des chaussures antidérapantes. Les talons de plus de 1 po sont interdits. *Les concurrentes ne pourront participer au concours tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel. Les concurrentes doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et le
--	--

if he/she does not display tool and/or equipment competency.	président du comité technique se réservent le droit de demander à une concurrente de quitter les lieux du concours si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.
---	---

JUDGING CRITERIA/CRITÈRES D'ÉVALUATION

Facial	Traitement facial	Marks/Notes	
Pre-service, set-up work station, professional appearance and behaviour	Avant le traitement, préparation du poste de travail, apparence et comportement professionnels	3	
Welcoming and preparation of model, facemapping skin analysis and proper product choice according to skin type	Accueil et préparation de la cliente, analyse de la peau, plan du visage, choix des produits appropriés pour le type de peau	7	
Cleansing is performed	Le nettoyage est fait	4	
Facial procedure, correct application of products, exfoliation, steaming, serum application and ultrasonic	Procédures utilisées pour le traitement facial, application adéquate des produits, exfoliation, vaporisation, application de sérum, ultrasons	17	
Massage, mask application and removal, hand and arm massage	Massage, application et retrait du masque, massage des mains et des bras	22	
Application of finishing products	Application des produits de finition	3	
Model exits, post-service clean-up	Départ de la cliente, nettoyage après le traitement	4	
			60
Manicure	Manucure		
Pre-service, welcoming of model, professional appearance and behaviour, sanitation and set-up work station	Avant le service, accueil de la cliente, apparence et comportement professionnels, exigences en matière de désinfection et d'hygiène et préparation du poste de travail	2	
Filing and cuticle work	Limage et soins des cuticules	10	
Exfoliation	Exfoliation	3	
Massage	Massage	3	
Polish application	Application du vernis	10	

Nail art	Décoration sur ongles	10	
Model exits, post-service clean-up, sanitation	Départ de la cliente, nettoyage après le traitement, désinfection	2	
			40
Make-up	Maquillage		
Pre-service, welcoming model, professional appearance and behaviour, sanitation and hygiene requirements	Avant le traitement, accueil de la cliente, apparence et comportement professionnels, exigences en matière de désinfection et d'hygiène	5	
Make-up application : foundation, concealer, contouring, highlighting, finishing powder, eye shadow, blush, lip colour, eye brow , mascara, eyeliner, lashes	Application du maquillage : fond de teint, cache-cernes, contour, rehaussement, poudre de finition, fard pour les yeux, fard à joues, rouge à lèvres, fard à sourcils, mascara, traceur pour les yeux, cils	32	
Model exits, post-service clean-up, sanitation	Départ de la cliente, nettoyage après le traitement, désinfection	3	40
Body treatment	Soins corporels		
Pre-service, welcoming model, professional appearance and behaviour, sanitation and hygiene requirements	Avant le traitement, accueil de la cliente, apparence et comportement professionnels, exigences en matière de désinfection et d'hygiène	3	
Exfoliation	Exfoliation	6	
Mask	Masque	20	
Massage	Massage	19	
Model exits, post-service clean-up sanitation	Départ de la cliente, nettoyage et désinfection après le service	2	50
Job Interview	Entrevue	10	10
Mark out of / Pointage sur 100		100	

As the rules state, there are no ties. If the score is tied after the contest, the facial component will be used as the tie breaker / Tel qu'indiqué dans les règles, le concours ne peut se terminer par une égalité. Si le pointage est égal à la fin du concours, la composante Traitement facial sera utilisée pour briser l'égalité.

RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY/RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ

Please be sure to review <u>all eligibility criteria</u> in the complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com. Eligibility Criteria: Post Secondary students must: • Be no older than 29 years of age in the year of the competition (2017). • NOT be a certified journey-person. • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition: • Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site only if this request was made during the registration process and approved in advance by the Skills Ontario office. • During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible. • If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information. Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following: • Acts inappropriately • Shows disregard for the safety of themselves or those around them • Breaks the established rules and regulations including:	Veuillez prendre connaissance de <u>tous les critères d'admissibilité</u> dans la trousse d'information au sujet des concours, disponible en ligne à www.skillsontario.com. Critères d'admissibilité : Les élèves au niveau postsecondaire doivent : • être âgés de 29 ans ou moins durant l'année du concours (2017). • NE PAS être des compagnons certifiés. • être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. Autres règles et règlements que tous les concurrentes doivent connaître avant de participer Aux Olympiades de Compétences Ontario: • Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple) seront admis sur les lieux du concours uniquement si une demande en a été faite durant le processus d'inscription et approuvée par Compétences Ontario. • Durant le concours, personne n'aura accès aux lieux du concours, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les concurrentes. Les spectateurs, y compris les enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l'espace le permet. • En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne. À la discrétion des coprésidentes du comité technique, toute concurrente qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié du concours : • Agit de façon inappropriée
--	---

○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism) ○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition. Registration must take place prior to the deadline of March 24, 2017.	• Néglige sa sécurité ou celle des autres • Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris : ○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie, plagiat) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire de concours ○ arriver en retard pour le concours L'enregistrement pour toutes les concours se déroulera sur les lieux du concours le matin même. L'inscription doit se faire avant la date limite du 24 mars 2017.
--	--

JOB INTERVIEW/ENTREVUE D'EMPLOI

To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's/team's overall mark. Sample interview questions and a scoring breakdown are available at www.skillsontario.com/hr. Please note there are no facilities on site for printing.	Dans le but d'aider les concurrentes à se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée au concours. Les concurrentes doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance de la concurrente durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe. Pour des exemples de questions d'entrevue et la grille de pointage, cliquez sur www.skillsontario.com/hr Veuillez noter qu'il sera impossible de faire des copies sur les lieux du concours.
--	---

CLOTHING REQUIREMENTS/TENUE VESTIMENTAIRE

Competitors are to be dressed in a professional white uniform or lab coat. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution	Les concurrentes doivent être vêtues professionnellement – elles doivent porter un uniforme ou un sarreau blanc. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que la concurrente représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de
---	--

under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.	laquelle la concurrente est inscrite peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements de la concurrente.
--	---

MEALS/REPAS

Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; no alternative meals will be provided. If the competitor has specific dietary needs, specific tastes or feels that they may require additional sustenance, it is recommended they bring the necessary food with them. If the competitor is part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks. ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.	Compétences Ontario servira un repas et un breuvage aux concurrentes. On confirmera le repas servi avant le concours – aucun substitut au repas ne sera proposé. Les concurrentes qui doivent adhérer à un régime alimentaire précis, qui ont des goûts particuliers ou qui croient que le repas servi ne sera pas suffisant doivent apporter de la nourriture. Si l'élève participe à une épreuve physique, il est recommandé qu'il s'apporte des collations. TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DU CONOURS DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.
--	--

TEAM ONTARIO / ÉQUIPE ONTARIO:

The Gold-medal winning competitor(s) in this contest may be eligible to advance to the Skills Canada National Competition (SCNC), hosted May 31- June 3, 2017 in Winnipeg, Manitoba. For a student to represent Ontario at the SCNC they (or someone representing them) <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting (taking place immediately following the Skills Ontario Competition Closing Ceremony) and must be ready to commit to attending the SCNC at that time.	Le(s) concurrente(s) qui se mérite(nt) la médaille d'or dans le cadre du concours pourra/pourront participer aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies (OCMT) qui auront lieu du 31 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg au Manitoba. Pour qu'un élève puisse représenter l'Ontario dans le cadre des OCMT, il (ou une personne en son nom) <u>DOIT</u> participer à la rencontre de l'équipe Ontario (qui aura lieu immédiatement après la cérémonie de clôture des Olympiades de Compétences Ontario) et s'engager, durant la rencontre, à participer aux OCMT.
--	--

The SCNC will be hosted, May 31-June 3rd in Winnipeg, Manitoba. Competitors should consider preparing for this event prior to attending the Skills Ontario Competition by reviewing the national scope as well. The national scope is available online at http://skillscompetencescanada.com/en/programs/skills-canada-national-competition/	Les OCMT auront lieu du 31 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg au Manitoba. Avant leur participation aux Olympiades de Compétences Ontario, les concurrentes doivent préparer leur participation à ce concours en consultant la fiche nationale. La fiche nationale est disponible en ligne au lien suivant http://skillscompetencescanada.com/fr/programmes/ocmt/
--	--

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

- The Competition Information Package can be found at: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-ps Product Information will be posted below the scope the end of February. - Results for the Skills Ontario Competition will be posted online starting Friday, May 12, 2017, at: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-ps - Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-ps - If you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 21, 2017, as all staff will be onsite setting up the following week.	- La trousse d'information au sujet des concours est affichée sur le site Web : http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-ps - Des exemples de projets des années précédentes sont disponibles en ligne à : http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-ps/past-scopes - Les résultats des Olympiades de Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 12 mai 2017 : http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-ps - Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information des concours en page 23 : http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-ps - Si vous avez des questions au sujet des Olympiades de Compétences Ontario ou de cette concours, veuillez communiquer avec Compétences Ontario ou les coprésidentes du comité technique d'ici le 21 avril 2017 puisque tout le personnel sera sur le site des concours la semaine suivante.
--	---

SPECTATORS/SPECTATEURS

Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the Skills Ontario Competition, but there is a \$10 fee for attending the Closing Ceremony.	Les concurrentes sont encouragées à inviter des spectateurs. Il n'y a aucuns frais pour assister aux Olympiades de Compétences Ontario. Toutefois, des frais de 10 \$ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.
---	---